



Bozen / Bolzano, 16.11.2021

Bearbeitet von / redatto da:  
Karen Hackl  
Tel. 0471 41 84 05  
karen.hackl@provinz.bz.it

**MARKTERHEBUNG für die direkte  
Vergabe nach Art. 36, c. 2, l. a) des  
Gesetzesvertretendes Dekret 50/2016**

**Die Markterhebung betrifft die direkte  
Vergabe für die Lieferung von 70.000  
Briefkuverts**

**Rechtsnormen, welche die Beziehungen  
regeln**

Neben der Regulierung zu öffentlichen Aufträgen (G.v.D. Nr. 50/2016), wird die Beziehung von den Bestimmungen dieses Dokuments, seinen Anlagen und durch den Inhalt des Angebots geregelt.

**Technische Spezifikationen**

- Größe: 16x23cm
- Mit Strip versehen
- Ohne Fenster
- **Farbe: rosarot**
- Menge: 70.000 Briefkuverts

Die zur Herstellung der angebotenen Ware verwendeten Materialien und Produkte und die Ware selbst müssen allen in Italien geltenden Rechtsvorschriften, sowie den Richtlinien der E.U. entsprechen.

Alle Produkte, die geliefert werden, müssen den Mindestanforderungen und technischen Beschreibungen, was beim Wettbewerb angeboten wurde, entsprechen.

In elektronischer Form übermittelt  
Invio in forma telematica

An verschiedene Wirtschaftsteilnehmer  
A diversi operatori economici

**INDAGINE DI MERCATO per affidamento  
diretto ai sensi dell'art. 36, c. 2, l. a)  
del D. Lgs. 50/2016**

**L'indagine di mercato ha per oggetto  
l'affidamento diretto per il servizio di  
fornitura di 70.000 buste**

**Norme che regolano il rapporto**

Oltre alla disciplina su contratti pubblici (D. Lgs. 50/2016), il rapporto sarà regolato dalle disposizioni del presente documento e relativi allegati e dai contenuti dell'offerta.

**Specifiche tecniche**

- Misure: 16x23cm
- Con strip
- Senza finestra
- **Colore: rosa**
- Quantità: 70.000 buste

I materiali ed i prodotti usati per fabbricare la merce offerta e la merce medesima dovranno essere conformi a tutte le normative vigenti in materia in Italia, nonché conformi alle direttive U.E.

Tutti i prodotti che verranno forniti devono corrispondere ai precitati requisiti minimi e alle descrizioni tecniche, a quant'altro offerto in sede di gara.



Die Firma, die den Zuschlag erhält, hat die Pflicht, eine Erhöhung oder Verminderung der im Angebot vorgesehenen Mengen aufgrund der realen Erfordernisse zu den darin angegebenen Einheitspreisen anzunehmen. Vor der Lieferung sind mit dem Landesinstitut für Statistik auch sämtliche Details, bspw. auch hinsichtlich der Konfektionierung abzuklären.

Die endgültige Übernahme der Ware befreit den Auftragnehmer nicht von der Haftung für eventuelle Fehler und Mängel, die bei der Übernahme nicht bemerkt, sondern erst nachträglich festgestellt werden.

#### **Lieferzeit: 10 Wochen.**

Die Dienstleistung muss Folgendes umfassen:  
**Lieferung frei Haus der Artikel.**

*Der im Angebot angegebene Preis beinhaltet alle Kosten, die mit der Ausführung des Auftrages verbunden und dafür erforderlich sind.*

#### **Anforderungen an die Wirtschaftsteilnehmer**

Die teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- A) allgemeiner Art: nicht im Besitz der in Art. 80 des Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50/2016 angegebenen Ausschlussbedingungen zu sein.
- B) berufliche Eignungserfordernisse nach Art. 83 c. 1, Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50/2016:
- Fachkompetenz: im Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer oder im Register der Landeskommissionen für das Handwerk oder in den zuständigen Berufsverband für die Durchführung des Auftragsgegenstandes eingetragen zu sein.

Die Anforderungen müssen bei der Angebotsabgabe auf dem ISOV-Portal (Informationssystem Öffentliche Verträge), selbstbescheinigt werden.

L'aggiudicatario ha l'obbligo di accettare un aumento o una diminuzione delle quantità previste nell'offerta ai prezzi unitari elencati nella stessa in base alle reali necessità dell'amministrazione. Prima della fornitura sono da concordare con l'Istituto provinciale di statistica tutti i dettagli, come p.es. relativamente al confezionamento della cancelleria.

L'accettazione definitiva non esonera l'aggiudicatario della responsabilità per eventuali difetti ed imperfezioni che non siano emersi al momento dell'accettazione stessa, ma possono venire in seguito rivelati.

#### **Tempi di consegna: 10 settimane.**

Il servizio dovrà comprendere: **la fornitura degli articoli, franco nostra sede.**

*Il prezzo indicato in offerta si intende comprensivo di tutte le voci di costo inerenti e necessarie all'esecuzione dell'affidamento.*

#### **Requisiti degli operatori economici**

Gli operatori economici partecipanti devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- A) di ordine generale: di non trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'art. 80 del D. Lgs. 50/2016.
- B) requisiti di idoneità professionale ex art. 83 c. 1, D. Lgs. 50/2016:
- di idoneità professionale: di essere iscritti nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato o presso i competenti ordini professionali per lo svolgimento delle attività oggetto dell'affidamento.

I requisiti dovranno essere autocertificati in sede di presentazione dell'offerta sul portale SICP Sistema Informativo Contratti Pubblici.



### Modalität zur Angebotsausarbeitung und -abgabe

Die Abgabe und Bewertung der Angebote erfolgt ausschließlich durch PEC-zertifizierten E-Mail-Verkehr.

Sie werden ersucht, das **Angebot** innerhalb

**22.11.2021, 12:00 Uhr**

mittels zertifizierter elektronischer Post/PEC an die PEC-Adresse [astat@pec.prov.bz.it](mailto:astat@pec.prov.bz.it) zu schicken. Zusätzlich ersuchen wir eine Benachrichtigungsemail der erfolgten Übermittlung des Angebots an [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it) zu senden.

Angebote, die von Intermediären formuliert werden oder nach Ablauf der Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Das Landesinstitut für Statistik behält sich nach eigenem Ermessen vor, jenes Angebot zu wählen, welches aufgrund des Kriteriums des niedrigsten Preises vorzuziehen ist.

Aus der einfachen Tatsache der Abgabe eines Angebots ergibt sich keinerlei Recht von Seiten des Wirtschaftsteilnehmers.

Das Landesinstitut für Statistik behält sich jede mögliche Vorgangsweise zu den eingegangenen Angeboten vor, einschließlich des Rechts, mit keinem der Wirtschaftsteilnehmer einen Vertrag abzuschließen, die Angebote als Markterhebung zu verwenden oder neue Angebote bei denselben, einigen davon oder bei anderen Unternehmen zu beantragen.

### Datenverarbeitung

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung auch in elektronischer Form verarbeitet, laut LG Nr. 17 vom 22.10.1993, und darauffolgende Abänderungen.

Verantwortlich für die Verarbeitung der Daten ist der Direktor des Landesinstituts für Statistik.

### Modalità di formulazione e di inoltro dell'offerta

La presentazione e valutazione delle proposte avverrà esclusivamente con la modalità di posta elettronica certificata PEC.

Si chiede gentilmente, di trasmettere l'offerta entro il

**22.11.2021 ore 12:00**

a mezzo posta elettronica certificata all'indirizzo [astat@pec.prov.bz.it](mailto:astat@pec.prov.bz.it). Inoltre chiediamo gentilmente di inviare una notifica dell'invio dell'offerta all'indirizzo [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it).

Non saranno prese in considerazione proposte formulate da intermediari o pervenute oltre il termine fissato.

L'Istituto provinciale di statistica si riserva, a suo insindacabile giudizio, di scegliere la proposta che riterrà preferibile in base al criterio del prezzo più basso.

Nessun diritto sorge in capo al proponente per il semplice fatto della presentazione della proposta.

L'Istituto provinciale di statistica si riserva qualunque possibilità in ordine alle proposte stesse, ivi compreso il diritto di non stipulare il contratto con nessuno dei proponenti, o ad utilizzare le proposte stesse come sondaggio, oppure di richiedere eventualmente nuovi preventivi alle stesse ditte, solo ad alcune di esse o ad altre.

### Trattamento dati

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale 22.10.1993, n. 17, e successive modifiche.

Responsabile del trattamento è il direttore dell'Istituto provinciale di statistica.



Die Bereitstellung der Daten ist für die Durchführung der erforderlichen Verwaltungsaufgaben obligatorisch. Im Falle einer Verweigerung der Bereitstellung der angeforderten Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Die Antragstellerin/Der Antragsteller erhält auf Anfrage, gemäß Art. 53 des Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50/2016, Zugang, Auszüge und Auskunft zu ihren/seinen Daten und kann sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung fordern.

### **Information und Kommunikation**

Jegliche Informationen und Erläuterungen zu dieser Mitteilung können nur mittels PEC angefordert werden.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base all'articolo 53 del D.lgs. 50/2016 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione e informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

### **Informazioni e comunicazioni**

Eventuali informazioni e chiarimenti relativi al presente avviso potranno essere richiesti esclusivamente utilizzando la PEC.

Der einzige Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)